Ն. 3757 1897 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 1315 ՐԷՃԷՊ 2 ՕՆ ԻՒՉԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	

[illegible] 20 [illegible]

{صاحب امتياز: جيوهلكيان}

ԽԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

[illegible]

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ [illegible]

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

[illegible]

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՅՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼՀ ԱՔԹԸ

[illegible]

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

[illegible]

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԼԻՄԱՆԸՆՏԱ ՊԻՐ ՎԱՓՕՐԸՆ ՊԱԹՄԱՍԸ

[illegible]

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

[illegible]

ԱԶԳԱՅԻՆ

[illegible]

11 նոյ. 1897

[illegible]

Ի Դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Եէնի-Գափուի
Ատենադպիր Ատենապետ
Ն. ԱԶԱՐԵԱՆ Թ. ԿԵՍԱՐԵԱՆ

[illegible]

ԱՆՏՕՆ ԹՕՓՃԵԱՆ

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պէրլին 26 նոյ.— [illegible]

Բարիզ 26 նոյ.— [illegible]

Վիէննա 26 նոյ.— [illegible]

Մատրիտ 26 նոյ.— [illegible]

ՄԻԼՈՒԹԷՄԼԻԹԵԱՆ ԲՈԼԻԹԻԳԱՍԸՆՏԱ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

ՆԻԿԷՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Ինկիլթերանքն՝ միւսթէմլիքեանթ բոլիթիգասքնառ նարլ օլուսղը պեօյլուք մավաքթաքցլութիւն պրրբ՝ միւսթէմլիքեանթքն իմթիյալը թիճարէթ գումբանէալորը վասրթաոբյալ թէճարիք իսիլմիշ օլմասքնառ սրբ։

Էսկի զամանլարառ Եվրոպառա միւսթէմլիքեանթ բոլիթիգասքնառ ճօն-ալագ պուլրնալար՝ Սրանթա, Բորթուկալ վէ Հոլանտա ուեվլեթլերի իսր։ Պունլարքն ուսուլի՝ թօրլաղը տէնդիւէլ զալթ իմմէք, պինանէալէյհ՝ օնառ եէնի իսարէնին թէգարբուրը թէճիլքելերինի՝ տնպիւլեի ուերօճառ եյլեմէք իսր։

Պու ուսուլին հասրլ եյլեմէկի նէթիյճելեր մալիւմ սրբ։ Սրբի ասքերը գումվէթ իւղերինե թէճարա իսիլմիշ օլան պրբ հիւքիւմէթ՝ ասրբէթը ասյէմաք պեօյիւք պրբ գումվէթ իսթիմալիյէ մանհաթթան իսիլմիշ։ Գումվէթ եգրիլինճէ միւսթէմլիքեանթ ելան կիսեր։ Նասրլ քի պալեառ պրբը իմթիկիմիզ իւչ ուեվլեթին վասթիյա զալթարը պէթէնա կեչրմիշ օլասուգլարը պեօյիւք պեօյիւք միւսթէմլիքեանթառ ելեվմի բեք ազ զեյ գալրշ օլմասը՝ պունա գումվէթլի պրբ ուելլի թեշքիլ եյլեմեքառ սրբ։

Յահա իսթիյասքառը վէ հեր թեշեզպիւրինառ առնա ճիառի օլան ինկիլթերա՝ տրկեր պրբ ուսուլ իթթիքառ իմթիր։

Սիյասի նուքնուդ վէ հրմայեռ պէթէնա պանմազը մեմլեքէթի՝ եվվել պե եվվել թիճարէթ նօգթաի առարբնառ զալթը պէթէնա կեչիրմեք ուսուլնի իհնառ իմթիր։ Պրբ մեմլեքէթին՝ թիրարգը վէ մեռէնիյէթ նօգթաի նառարբնառ քենառ ասանքնառ պուլքառ պրբ գրթառը զալթ եյլեմեռ՝ հիւքիւմէթին բեռմի թեշեզպիւռաթիյա պալա չ ըգարբլասյանազը ալիքառը սրբ։ Գինառնուլյ՝ ինկիլթերառ պու էյի իմթիյալը թիճարէթ գումբանէալորբնառ թերք իթառ։

Պու ուսուլ իքի նօգթաի նառարառ բիւհճանը հասրլ իառ։

Եվվլու՝ թիճարէթ նուքնուզքնի թեգարբուրը՝ —պրբազ եվվլե իյլառ իթառիկիմիզ վեճհլե — սիյասի հիւքիւմէթին եէրլեշմեռնե ֆեկզելառառ իառրամ իառր։

Սառիյնե՝ միւսթէմլիքեանթ բոլիթիգասքնառ թիճարէթ գումբանէալորը վասթիյա թաթպիգէ՝ պուլիյի հիւքիւմէթ իշիւն մանհայյեր պրբ բազարազ հալնե կեթիրբեր։ Հիւքիւմէթ՝ եկեր գումբանառառ մանամլամթքը քենառ եմելերինե մանվաքզ պուլուրառ, գումբանէալը մառառ ասրեթառ մեմլեքէթ եյլեմեքառ սրբ։

Ինկիլթերառ՝ միւսթէմլիքեանթ բոլիթիգասքնառ նարլ օլասուգլը պեօյիւք միւսթէմլիքեանթառ ելեվմի բեք ազ զեյ գալրշ օլմասը՝ պունա գումվէթլի պրբ ասելու թեշքիլ եյլեմեքառ սրբ։

Ցահա իսթիյասքառը վէ հեր թեշեզպիւռնառ առնա ճիառի օլան ինկիլթերա՝ տրկեր պրբ ուսուլ իթթիքառ իմթիր։

Սիյասի նուքնուդ վէ հրմայեռ պէթէնա պանմազը մեմլեքէթի՝ եվվել պե եվվել թիճարէթ նօգթաի առարբնառ զալթը պէթէնա կեչիրմեք ուսուլնի իհնառ իմթիր։ Պրբ մեմլեքէթին՝ թիրարգը վէ մեռէնիյէթ նօգթաի նառարբնառ քենառ ասանքնառ պուլքառ պրբ գրթառը զալթ եյլեմեռ՝ հիւքիւմէթին բեռմի թեշեզպիւռաթիյա պալա չ ըգարբլասյանազը ալիքառը սրբ։ Գինառնուլյ՝ ինկիլթերառ՝ պու էյի իմթիյալը թիճարէթ գումբանէալորբնառ թերք իթառ։

Պու ուսուլ իքի նօգթաի նառարառ բիւհճանը հասրլ իառ։

Եվվլու՝ թիճարէթ նուքնուզքնի թեգարբուրը՝ —պրբազ եվվլե իյլառ իթառիկիմիզ վեճհլե — սիյասի հիւքիւմէթին եէրլեշմեռնե ֆեկզելառառ իառրամ իառր։

Սառիյնե՝ միւսթէմլիքեանթ բոլիթիգասքնառ թիճարէթ գումբանէալորը վասթիյա թաթպիգէ՝ պուլիյի հիւքիւմէթ իշիւն մանհայյեր պրբ բազարազ հալնե կեթիրբեր։ Հիւքիւմէթ՝ եկեր գումբանառառ մանամլամթքը քենառ եմելերինե մանվաքզ պուլուրառ, գումբանէալը մառառ ասրեթառ մեմլեքէթ եյլեմեքառ սրբ։

Ցահա իսթիյասքառը վէ հեր թեշեզպիւռնառ առնա ճիառի օլան ինկիլթերա՝ տրկեր պրբ ուսուլ իթթիքառ իմթիր։

Սիյասի նուքնուզ

լութքէն կէրի տուրմանըզը բէնտ էտէրիզ։»

—

Բէթերպուրկըն Նովէյէ Վրէմ- կազէթասը՝ Աւստրիա-Մաճառիստան խարիճիյէ նազըրը գոնթ Կոլուխովսքինին՝ Ավուսթրիա մէպուսան էնճիւմէնինին պիւտճէ գօմիսիօնընտա ատեւրէն իրատ էթտիկի նութքի բօլիթիգա նուքթէյի նազարընտան պահս էտէրէք, տէյոր քի.

«Ավուսթրիա-Մաճառիստան իլէ Րուսիա՝ խարիճի բօլիթիգատա իճրայի համիյէթ հէչ պիր վաքըթ վազ կէչմէյէ֊ճէք, լաքին Թուրքիյէնին պիր ճիւզ֊ի վէ էմնիյէթինին իպքասը սուրէթի մուհաֆազասը պիր ասըլ վազիֆէ տիր. Անճագ Պալքանտագի միլլէթլէրին՝ մէթալիպ հասըլէսի հուզուրէսի մէթէ֊լիսի իթմէսի մըզղըր օլուրտը։ Օ հալտէ միւնասէպէթը Պուլղարիա՝ Եվրոբա սուլհ ու սալահընըն մէթանէթ ու էմնիյէթինէ մանի մէսսաճ իթ մէզայէն ֆարզ օլունմաք լազըմ տըր.»

—

Այէմանիանըն խարիճիյէ նազըրը Մ. տը Պիւլով՝ Րոմա սէֆարէթինտէն Պէրլինէ ավտէթ վէ միւվասալէթ էյլէմիշ տիր։

—

Էվվէլքի կիւն Պուգրէշտէ էթի տէքի չէտրա պէյլէրիլէր վազըյ պուլունմուշ իսէ տէ, հիչ պիր գազա վէ խասարաթ վուգուա կէլմէտիկի չէհրը մէզգիւրտէն խապէր վէրիլիյօր։

—

Միւհթէմէտ Ամէրիգա րէիսը Բիւմհաւրը Մաք Քինիէյ՝ Գոնկրէսա Բօրիւմէնինիտա իրատ իտէճէկի նութգտա, Սբանիա՝ Քուպա ատասընտա իպտալի պօլիթիգաու չալըշըղտըգը. Գուպա ահալիսինէ ... վէ ահալիսինէ պիրէր խուտուտիյէթ հէչ պիր մուսավիլէտէ պուլունմամալարընը տավսիյէ էթմէքտէ տիր։

—

Րուսիատա էվվէլքիլէրտէն չէքիլէն տէմիրեօլընըն Չինլէրին պուրասընտա կիւզէրկահըն պիր քոյիւ պուգտա կաւլըյ իթմէմէքսիզին սաքինլէրինէ չոքթա պիր չօք չէվրէսի արթմաքտա վէ 4 էսիրը ... սուրէթիլէ իլավէ էտիլմիշտիր։

ՐՈՄԻ

Թախթը Հիւմայէի մաֆիհալէլի հուզուրուր Ուլիա-Ֆէթթիվասի վէ էյլէտէքիւլի բանէ տէրկէտի ֆամիրեանը միւրաճաաթէ վարեւտ օլուն իլան տըր։

Էվլատը չիւնկէ վէ Սարայիւնը գուլլամթը արթըրը Մոնէ գտնէ բանէ տէրկէտ իչիւն ճէմը օլունան ըմատը բուլուն Մոստրէն Թահքիքատ մէսէլէ. Հուզուրումուզմուն Պէյքալը Թէփէ Բօյրիւտէ բէն գաւրոս մուրթճիւ իլէ. Թարիխի մէզգիւրտէն չուլար յէ գասըր Թօբլանրըլ սասյա. Հալմէ էն Սարա վէ էգզ. Ճէսէդիւ Մէլէհամէ էֆ.յէր մուրթճիւ իլէ քէնտ. տէրկէտէ օլան նուգտ 101263 գր., վէ իրատ քըլընտան էյհար միւրաճ. հէվվիւ պէտէլի տախի 15112 գրուշ պուլունտ օլմուշ, վէ միւմասիլէ չիւ. մանըն չու տուրէթիյէ իտրաք իւ. ռիգլէրի համիյէթ վէ գայրէթ չուքըր թագտիր կէօրիւլմիւշ օլտու. ղընտան, թէշէքքիւրլէրի իլանընթը. թիտառ գըլընըր։

ՕՐՃՀԻՑԷ

Գօլպարլա (Հիւսնիպաֆտ) հալֆթանա գըյըրտատան 11․վէ հասմէր. ճոլատան 53 վէֆիյաթ օլմուշ տըր։

ԳՈՒՐՕՆ ԳԱԶԻՆՕՍԸ

Պէյօղլունտա Տօյրըւ Եոլտա Գոհվէ Գուրօնտա իճրա էտէլէճէք մէջլիսի. ճէնիպին կիւնտէրի էթթիքարէն բէնճէ. բէնճէշէնպէ կիւնլէրի ագշամ ալաթուրգա սաաթ 10տան կէճէնին 7յինէ, վէ էրթէսի Ճումա կիւնիւ 8տէն քէզալիք կէճէնին 7յինէ, վէ ճումա էրթէսի 10տան կէճէ 7յէ. վէ բազար կիւնիւ իսէ սաաթ 8տէն կէճէ եարըսընա գատար քէմենճէ մէյհանէ Վաալիլարինին Թահիտ խազրէթինէ օլարագ մէյհանէ ճամի Սէլիմ վէ գանունի Արմայիս վէ խանէնէ հաթիր Կորտօնա էֆ.յէրիլէ բէյէֆէգաթընտան միւրէքքէպ 6 քիշիլէք բիր օրքէսթրա իլէ Թարաֆլընտան էֆրատ ...էնէկ օլունտուղը կիպի. Մէզկիւր գազինօտա Մէվսիմ մէյխանէ վէ մէ. էգիւլօթը տէրէճէի նէֆասէթ վէ նէ. զաքէթի Բէյրութ պուլունտուղ դէվիթը միլլէթի պիրէր ալէքսըրը թէնէճէ. իրրիյէ աալի օլունաճաղը բէյտ չօգ ալնէ. լէրտէն պիրու Պէյօղլունտա միւրթէսա. րէտա մահալլէրտէ Պէյօղլու Ասմալը վար. ր ը ... պէյտաքինին միւսթէ. ճիլէր օլսա, ... քիրասը հիւրմէթ վէ րիայէթ պէսաք ... օլան Բէնտոլու էֆ. Թարաֆըննտան իլան օլունուր։ 3—1

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ուսում. խորհուրդ տիւն Պէյօղլունտա Արհիատանց մաքրէտինտէ Տօգթ. Թորգոմեան Վահրամ էֆ.նին Ատենապետութիւնը թահթընտա ըչթիմա էթմիշ, վէ պիր վէհմէ-դէթ մէսէլէլէրը մէզգուր օլմուշ տըր.

1.—Գատըքէօյ Թաղ. խորհուրդը՝ մահալլէ մէքթէպլէրի մէնֆաաթընա օլարագ պիր բէյանիյէ թէրթիպ իթմէք իչիւն Բաթրիգ Սրբազանը հաղրէթլէրինէ միւրաճաաթ իթմիշ օլտուղը, մէճլիսը կրթական Տեսուչ Նաթանեան էֆ. մարիֆէթիյլէ պու պապտա էվվէլա Գատըքէօյ Թաղ. Խորհրդականաց պաղը մալիւմաթ ալմաղա վէ պատէհու իճրաաթընը Բաթրիգ Սրբազանը պիլտիրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

2.—Վանաքի Սանդխտեան ընկերութիւն մէքթէպլէրին մահալլէ ... պէկէլլի մէքթէպ իլէ պիրլէշտիրիլմէլէրինէ՝ Վան Առաջնորդական Տեղապահը վէ Թաղ. Ժողովը գարար վէրմիշ, պու գարարըն թատպիգին մէճլիսը տախի թեւէմ իթմիշ օլտուղընտան, տիւնքի Ուսում. Խորհուրդը պու պապտա պիր գարար վէրմէտէն էվվէլ Սանասարեան մէքթէպի խուսուսիյէթլէրինի րէյինի ալմագա գարար վէրմիշ տիր։

3.—Կրթական Տեսուչ Հինդլեան էֆ. չէհրիմիզտէ մէվճուտ էսէթիչանէ մէքթէպ թաւսիյէ պիր մէքթէպ առխմասըյէ իչիւն պիր լայիհա թանգիմ վէ թագտիմ իթմիշ օլտուղընտան, կէլէճէք ըչթիմասընտա տախի գարար վէրիլէճէք տիր։

Մէճլիս տահի 10 գատար մէքթէպ էյլէրի իլէ տախի մէշղուլ օլմուշ տըր։

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ՔՐՕՆԻԿ

Մանկանոցներու հաստատութիւնը.— Իգմիրի Հայկական Մանկանոցը.— Հոգատար Ընկերութիւն.— Հայփ.իւմեանց վարժարանի տօնախմբութիւն.— Կ.Պոլսոյ Մանկապարտէզը ու Ներսէսեան Վարժ. Մանկանոցը.— Երաժշտական և մանկական երեկոյթներ։

Օրուան ամէնէն թխուր Մանկանոցներու մայր ... կը հաղորդէ՝ նկարագրական խնդիրն է։

Երեկուան մեր ազգային թերթերն կը գրեն՝ «Թաղերէն ազգայինն եկաւ ի Պոլիս»։

Այսօր կը հրատարակեն՝ «Մոլութեան ճամբայ հանուած աղջիկներէն մասն մը՝ գնա Սալոնի կը մնան»։

Օրդը գիշերուան եր կարգ մը աղջիկներ. Երեկ ալ յլուեցաւ ... մը։

Կարծէք մնացեր ... կարող ... «կու գան կոր, կ'եթէ ... մեր Այսմէնութեան՝ ... ազգայինները կրթական ... »։

Լուսագիր ընթերցողներէն ո՞վ չի գիտեր, որ ... հաստատութեան մը ու գաւառաց մէջ, վանքերու որբանոցներ կանգնածաւոր Մանկանոցներ։

Մասնաւոր Մանկանոց մը ունենալ մասին, Ազգ. Պատրիարքարանը 80 լիրա ամսական մը յատկացուցած է։

Եդիկեան Ս. Սարգսի վանքը՝ այժմ Մանկանոցի վերածուած է, բնակութեամբ պաշտպանութեամբ Մխիթարեան Տ. Յարէն Սրբազանի։

Կարծէք դեռ կը տեսնէմ բանալու, ես երկ.իւս է. Կարծէք վանքը բանանք Մանկանոցը, թէ ի Ս. Լուսաւորիչ, որ ... ազգայինն ձեռն է։

Պարտիզակի Գալէ—Վանքը օրզին հոր չէնքով մը իւրովսաէ Մանկանոցը օժտուց։

Վարագ գիւղը մը բացուած է եւ փալլան չէկւմակեր շէջնարբութեան համար։

Բայց հաստատուածը՝ Ժառանգաւորաց վարժարանն է, թէ Մանկանոց։ Այս պարագան՝ ի մէջ Կեդրոնական Խնամակալութեան ու Վանից Առաջնորդարաններ, դեռ կը ծածուր եւ որոյ հպատակութեան մը չէ յանգած։

Զի մատնում յիշելու թէ, որ ինն ի Վան Մանկանոց մ'ալ Կարմրուոյ վանուց մէջ հաստատուած է, ընկերակցութեամբ Միսիոնարական մարմնոյ մը, որոյ պաշտօնական պարտականութիւնները դեռ Պատրիարքարանը կազմած է ինքն չանչուած ու չի հաստատուած՝ գործնի իր գլխուն տակը կեցած, եւ դեռ չառ չըներ որ Պատրիարքարանէ 19 յուզուածներէ բազկացեալ երկրագէտք պաշտօնագրու. թեան մը օրինակը դրկուեցաւ ի Վան։

Բաղէշու Ծ.գիրական Վանքն ալ Մանկանոց մը պիտի հաստատուէր, որուն Պատրիարքարանէն 10-15 լիրայ ամսական մը յատկացուեցաւ։

Արագկէրէն դեռ ձայն մը չելլալ, թէ եւ Պատրիարքարանէն ամսական թոշակ մը յատկացուեցաւ, ինչպէս նաեւ Ռստամբէյի ներսէն կլորիկ գումար մը վերոհշեալ ... որ նախապէս Վարագայինին համար որոշուած էր։

Անգլիականութիւնը ալ մամուլներուն այն մանկանոցէր նոցնանցին, եւ «Իսթի Ցրուալ» անուն ընկերութեան նախաձեռնութեամբ՝ Մանկանոց մը հաստատեց, եւ Ազգ. Հիւանդանոցին 20 աղջիկներ պարբերաբար առանց գազէց եւ այսօր լուրեր կուսկն կը կրթէ զանոնք ամուսնական վարժարանայ մէջ։

Առոնց կարգը չեմ ուզեր դարնել՝ Գալեայ Ս. Փրկչեան Մանկանոցը եւ Վանայ Սրովեան Մանկանոցը։

Կեսարիոյ Ս. Կարապետ վանուց եւ Գաղատիոյ Ս. Աստուածածնայ մանկատուն մէջ բացուած Մանկանոցներու նկատմամբ ալ արդէն բաւական գոհացուցիչ տեղեկութիւններ պարբերաբար հրատարակուած են։

⁂

Բայց ասոնց մէջ ամէնէն բարեկեցիկը եւ նախատօնը՝ Զմիւռնիոյինն է, որ երկուս է, եւ որ օրուան խնդիր դարձած է լրագրութեան մէջ։ Ս. Գատարինէի նոր յանձնառութեան ու զբաղած օրհնութեան կենդանիներուն վրայ, կը յուսամք որ թէ օրէն անելի ընդարձակութիւն պիտի առնէ այդ հաստատութեանց, եւ Ազգ. Հիւանդանոցի մէջ դասաններէն եկած մաս մը աղջիկներ եւս պիտի զեկուն քէն ժամանակէն։

Կ'արժէ որ քէն մը ծանօթացնենք այն հաստատութիւններն մեր ընթերցողաց։

Իզմիր՝ Հոգատար Տիկնանց Ընկերութիւնը՝ վերջերս Մանկատան-Տիկնանց Ընկերութեան անուանն առած է, եւ Վեհ. Տիւզեր Զարեհ էֆէնտիին Հայնոցին մէջ ունեցած հոյակապ բնակարանը վարձած է իր նպատակին համար, ուր արդէն հաւաքուած են չքաւորներէն ընտրուած մանկունիները՝ Ազգին ապագայ վարժուհիներ պատրաստելու համար։

Մասնէն գրկուած 7 մանկուհիներէն զատ, վերջէն անդամ Բէլէճեան Սիրան էֆէնտիի առաջնորդութեամբ ալ 9 հոգ աղջիկ դրկուեցան Իզմիր։

Առանց ժլկուն համար միայն՝ առաջական թոշակ կանխիկ վճարուեցաւ բարերար մը կողմէն, ի ձեռն Սրբազան մայր պաշտ. փոխանորդ Տ. Գէորգ Ծ. վարդապետ Սրեցեանի։

Կը յուսանք թէ՝ Հոգատար ընկերութիւնը այս թուը 50ի պիտի բարձրացնէ, քանի որ իրենց մէջ ուսումնագործ Օրիորդ Մարի Արապեան եւ Օրիորդ Բէտլեան եւ այլոց Զմիւռնիոյ բազմը գաղութիւն պաշտօնեայ օրիորդներ եւ Ազգ. վարժարանը սատարաց անձնուէրներ կը գտնուին հոն։

Սոյն հաստատութիւնը՝ գիշերօթիկ է, եւ վարժարանին վերատեսուչն է Տիվրիկեան Ալեքսան էֆէնտին, որ Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան Մուրատեանի Ա. թուականութեան մէջ ունեցած առաջնորդ եւ յառաջնեւնել նախկին պաշտօնէներուն մէկն է։

⁂

Հոգատար ընկերութեան հրատարական տարեկան հաշուետուութիւններէն տեսնուած են արդէն թէ՝ ո՞րչափ հոգածու եւ գործնական անդամուհիներէ կը բաղկանայ այդ կրթանուէր կազմակերպութիւնը, որոյ Ատենադպիր Ժողովոյ Ատենապետուհին է Տիկին Վարդուհի Փ. Զրլիւկերեան, եւ գանձապետուհին՝ Տիկին Ցովհրեան, իսկ Ատենադպիր Ժողովոյ մէւս անդամուհեաց մէջ կը փայլի արդէն իր մեկ գեղեցիկ հրատարակութեամբն եւ գաւառական բարեգործութիւններուն ծանօթ Օրիորդ Մարի Արապեան։

⁂

Զմիւռնիոյ Հայփ.իւմեանց աղջկանց վարժարանին տօնախ.՝ Դպրոցական ընկերութիւն մը ունի, որ ասէն Ս. Ծննդեան եւ Ս. Զատկի տօներուն առթիւ ինչպէս տեղը ալ ուսանողուհիներու կազմուած մը կը կազմակերպէ, եւ գոյացած հասոյթը, տօնականաց մէջ արդէն հաւաքուած չքաւորական հանգանակութեանց հետ բաշխելով՝ հագուստներ կը չինեն կարօտ աշակերտաց։

Այս ընկերութեան նախագահն է՝ Ռուսեան էֆ. Ուրբեան։

Գնահատելով տանուհեաց ընկերութեան նախաձեռնական այն գործը, յառաջանութիւնն կը մաղթենք։

⁂

Ցեղական քաղաքին մէջ՝ Կրթութիւն անուամբ ընկերութիւն մ'ալ կայ, որ երկսեռ Մանկապարտէզ մը ունի։

Ընկերութեան Ատենապետուհին է՝ Տիկին Լ. Մկրտչեան, որ մտցուցած ու գնահատութեան արժանի անձնուիրութիւն մ'է, եւ մեծ զարկ տուած է Մանկապարտէզի յառաջադիմութեան։ Այս մանկական հաստատութիւնը՝ թէեւ յատուկ ընկերութեան մը ծախքով կը յանձնուի, սակայն ընդհանուրին հոգածութեան արժանաւոր պէտք է։

հաստատութիւն մը հանչցուած է եւ իր տեղւոյն մէջ ազգային նկատուած։

⁂

Արդէն անոր համար կրթական նոր հաստատութիւն մ'է Ներսէսեան Մանկանոցը, որ համանուն ընկերութեան մը նախաձեռնութեամբ եւ անդուլ Առաջնորդ Տ. Ներսէս Ծ. վարդապետ Ալլահվերդեանի ջանքերով հիմնուած է։

Ընկերութեան հիմնադիրներն են Ցակոր Կիւզուղեան, որ Ատենապետն է ընկերութեան, Ռուբէն էֆ. Ուրբեան՝ որ Ատենադպիրն է, եւ Տօնէլեան էֆ. որ գանձապետն է ընկերութեան եւ մեծանձնաբար Գարեգին Ժողովոյ անդամ, իսկ Գէորգ էֆ. Բէյլերեան, Տիրան էֆ. Գասպարեան, Շահսուվար էֆ. եւ Մ. Ձէն Փափազեան եւայլք հիմնադիր անդամներ են։

Ներսէսեան Մանկանոցը՝ քանի մը չարաթ առաջ բացուեցաւ հանդիսաւոր կերպով։

Կիւրակէ էր. Բոլոր հիմնադիրներն ու հանդիսականները ներկայ գտնուեցան օրուան Պատարագին, որ հրաշալապէսութեամբ Զիլինկիրեան Լեւոն էֆէնտիի, քառաձայն կատարուած է առաջին անգամ, եւ որուն մասնակցած են Զմիւռնիոյ երաժշտասէր երիտասարդութիւնը, որ ամէն ուրբաթ գիշերներ՝ երաժշտական կերթանկներով կը զբաղի։

Ցետ աւարտման եկեղեցւոյ, Ներսէսեան բազման հանդէսը կատարուած է նախագահութեամբ Գեր. Առաջնորդին։

Ընկերութեան ատենադպիրը կարդացած է Ուրբեան էֆէնտի, իրեն յատուկ խանդավառ ոճով։

Ցետոյ խօսած է ազգլէր եւ տարածայնօրէն Մասէսեան էֆ. անոր զուարթ դասատարակութեան նկատմամբ, եւ Զմիւռնիոյ հոյլաւոր տիկնանց կոչում ըրած է յաւելեալ չէյաշրով, որ կարօտ ուսանողաց կրթութեան խնդիրն նախասիրական գործ ընեն իրենց եւ աշակերտելոց գումարն աւելցնեն։

Հանդէսն փակած է Նորին Գերապատուութիւնը՝ հաեւեալ արտաշուրջ խօսքերն ազդելով ալ կրկնելով. «Անոնք բոլոր ձեր հոգածին այսօրուընէ սրբուած է, որդե՞կ Աէ Դու գթածեցէք անոնց. չէք. Ձեր հոյլը, ձեր մայրը մնանք ենք. մեր Եկեղեցին է. Դու մեր զաւակներն եք. Ձեզ կրթութեամբ պիտի օժանդենք ու այնպէս պիտի զբաղինք, վերադարձնենք ձեր ծնողացներուն»

Այս արտաշուրջ խօսքերէն կարի զգածուած ներկաները՝ արտասուած են. Այս՝ լուցած են անոր աղօթքները ալ, լացած է ներկայ ժողովուրդը ալ, նոյնպէս յուզած է նաեւ քահանայ Տ. Ներսէս Ս. վարդապետն ալ։

Եւ ասոր պահպանիչով մը օրհնած ու կնքած է բազման արարողութիւնը։ Հանդէսէն վերջը Ներսէսեան տանուանց հրաւիրուած են Պերկամալեան Աբրահամ էֆէնտիին բնակարանը, ուր ի պատիւ ու ի գոյելութիւն ազդեց, ... աւարտած է։

Ներսէսեան Մանկանոցին մէջ արդէն 21 անոց աղջիկներ կը պատսպարուին, որոնք Տիւրիկէքերէն դրկուած ժամանակ՝ չոգենաւէն դիմաւորուեցան, ու առաջնորդուեցան իրենց համար որոշեալ տեղը, առանց անոնց չէրօն մը ընելու Վրաստանի արեւուն վրայ։

Բէլէճեան Սիրան էֆ. ալ Ազգ. Հիւանդանոցէն 6 աղջիկներ տարաւ, որոյ Ներսէսեան տունը գումարն՝ այժմ 27ի յանգած է։

Ներսէսեան Մանկանոցի խնամակալութիւն կարգուած են՝ Տիկին Թասլամեան, Տիկին Բէյլիկեան եւ Տիկին Պերկամալեան, որ մայրական խնամքներ կը տանին գաւառացի ուսանողաց։

Անտարակոյս Զմիւռնիոյ աւելին հայուհիներ ալ պիտի մասնակցին այս բարեգործ խնամակալութեան։

Ներսէսեան տանուհեաց՝ ցերեկները Ս. Մեսրոպեան վարժարանը կը յաճախեն, իսկ գիշերները՝ Մանկանոցի համար յատկացեալ փառաւոր շէնքին մէջ, որ վարձած է Հ.-յոց Թաղը։ Մանկանոցը մէջ տարբեր պաշտօնեաներ ունի. Բժիշկներ չորսնակ կոչւեցան հոն անձնուիրաբար, Մանուկեան Տօքթ. Ճէլալեանը։

Ներսէսեան տանեցուոց լուսանկարներն հանուած են չինական հին տարազներով։

Նոր հագուստներ չինուած են բարեսէրներու ծախքով։

Ուրախութեամբ կիմանանք թէ, այս աղջիկներ՝ Ս. Մեսրոպեան վարժարանի մէջ քննութեամբ Տրդ դասարանը մտած են։

Այնուհետեւ Արշակեան Կարապետ էֆ. ալ՝ իր ծախքով այս տանուհի Ազգ. Արշակունեաց վարժարանը ընդարձակել տալով արժանացուցած է, որովհետեւ Ներսէսեան տանուհին գիտութեան հետ համանգամայն օրինակ ալ ստանան, եւ որ մը կարողանան ժառանգել մեր ուսանողներն։

Երանի թէ, Վեհ. Պօլոզեան Մատթէոս էֆ. եւս աղջկանց համար որբանոց մը հաստատէր, եւ գաւառացի աղջիկներն անոր ուսանէին զանազան ձեռագործներ եւ գործ պաշտպանութեան արուեստներու մասին արդիւնքներուն։

Զմիւռնիոյ աւելցնենք ու բարեսիրական կրթութեան գաղութը Զմիւռնիոյ ... սրտագին մասնակցութիւնները, որ օրուան անուշ գրոմն է։

⁂

Զմիւռնիա՝ արդէն ժամուն քաղաք մ'է։ Գիտնականները մեր արգասաւորութեանց՝ կարեւոր դեր մը չունեն է վաճառականական եւ ուսուցական երգարարութիւնն վրայ։

Զմիւռնիոյ մէջ միայն կրթական ընկերութիւններ չանէինք, այլեւ կարտական լրագիր ունենալու համար՝ երկար տարիներէ ի վեր Աղքատասէր ընկերութիւն մ'ալ գործուած է։ Եղանակն է գործելու։

Հետզհետէ պիտի ակնի ի նըրանս երկ. Նոր Մանկանոցներու հաւասարաչափութեանց, եւ երկրորդական եւ պարտական ... ներ, մեծ ... ուսուցչապետ հանրածանօթ Զիլինկիրեան Տիգրան էֆ.ի, որ այժմ Զմիւռնիա հաստատուած է, եւ որ դպրոցի եւ ձայնական երաժշտութեան դասեր կու տայ Հայփիւմեանց վարժարանի 70էն աւելի աշակերտուհեաց։

⁂

Մանրամասնօրէն գրեցինք այսօր Ցեղական երկսեռ մանկանոցներու մասին։

Գիր գրենք յառաջիկային՝ Արմաշու դպրեվանուց յարակից նոր Մանկանոցի նկատմամբ, որ իր տեսակին մէջ ալ նաեւ չորհագործական է։

Ա. Թ. Այվազեան

ԹԻԱԹՐՕ

Մինաքեան էֆ.նին թագըմը թարաֆընտան պուկիւն Օսմանիյէ Տիւմ Գումբանիասը մարիֆէթիյլէ տարինքի բազար կիւնիւ ագշամ 7½տա Պէյօղլունտա Գոնգորտիա Թիաթրոսունտա

ՍԻՄՕՆԷ ՄԱՐԻ

նամ 10 բէրտէ օյուն իճրա օլունաճագ տըր։

Ֆէվգելատէ ճալիպը մէրագ օլան մէզգիւր օյունըն Օսմանիյէ Տիւմ Գումբանիասը թարաֆընտան մէվգիի թէմաշայա վազը՝ էհալի Թուրքիյէնին բազջէլէ գըյմալ օլունաճաղընա չիւբհէ էտիլմէզ տըր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԻՄԵՆՏԻՖԷՐԻ

Շիմէնտիֆէր իլէ կէլէն էշյա վէ էմթիալարընըն պիր ան էվվէլ պօշալտըլմաս օլունմասընը՝ Միւհիմմաթ Թարաֆընտան վուրուտը լազըմ կէլտիկինտէն Հայտար Բաշա սթասիոնընտա պուլունան էթրաֆ վէ պու ճիհէթլէրին միւստէթիր օլան վակօնլարըն սաաթլէրի օլարագ մուհաֆազասը էսնասընտա մագազալարտա, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթլէրի թէլիֆ իթթիֆագլա թարիֆէսի, Թարիֆէ թատբիգ միւրուրիյէթի մէզգիւրլիւք իթթիհազ թահիլ օլունմասընա, վէ պինաէն էսհապը մէզգիւրէ 1897 սէնէսի դեկտեմբերի 1 թարիխինտէն իթիպարէն պօշալըմաղա իչիւն հէր նէ գատար կէչ պուլունուրսա պէհէր սաաթը իչիւն 20 փարա օլմագ իւզրէ թէզգիրէ իւճրէթի էհալիյէ միւրաճաաթը իլան օլունուր։

28 նոյեմբեր 1897

⁂

Զէլտաէր սէվգիյաթ ու իրսալաթընըն վէ իտխալաթ մուգաբիլ էյնէթ միւրաճաաթ նէզարէթ թարիֆէ թահթընտա 101 վէ 108 նումերօլը տարիֆէ խաֆիֆէ ֆէվգալատէ վէ մուվագգաթ իքի գլըմա թարիֆէսի՝ ալաֆր. 1898 յունուար 1 թարիխինտէն իթիպարէն ֆեսխ վէ լաղվ էտիլէճէք, պուլունարըն տրա պուլունտըղը մէվզուա վէ էյնա իրսալաթընըն թարիֆէ էտիլմէք իւզրէ ալըշ նումերօ թարիֆէսի տէկէր իքի գլըմա թարիֆէ հէսապլարընը մէվգիի իճրա ու իւրէֆլարէ վազը մուգտէրիլէր պուլունմաղա էհալիյէ միւրաճաաթը իլան օլունուր։

ՄՈՒՏԻՐԻՅԷԹ

1 դեկտեմբեր 1897

Հայտար Բաշա

ՄԻՍԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Տէրսաատէթ Րուսիա սէֆարէթինէ թայինլ օլունան Մ. Զինովիեֆ իքի հաֆթայա գատար Տէրսաատէթ միւվասալէթ իտէճէք տիր։ Րուսիանըն Պէյգրատ սէֆարէթինէ թային օլունան Մ. Եարողեֆ տախի սէֆիրլիկ Տէրսաատէթտէ կէլէրէք կիտէճէկին մահալլը մէմուրիյէթինէ կիտէճէք տիր։

—Օսմանիյէ Գոնգոտը միւտիրը ու մումի մասլահաթ Մ. Կ. Օպուրնօ՝ էվվէլքի կիւն Մըսըրտէն միւրաճաաթէ իթմիշ, նազըր տէվլ. Թէվֆիք բաշա հազրէթլէրիլէ միւլագաթ իթմիշ տըր։

—Սըրպիա րէիսը վիւգելայըլըղընտա թային օլունան Մ. Կեօրկևիչ՝ պուկիւն կիւնլէրտէ Տէրսաատէթտէն աղի. մէթ իտէճէքինտէն, էվվէլքի սարայա պիր քէզ վէ օլուն իլէ պէրապէր Պաբը Ալիյա միւրաճաաթ էյլէյէճէք, ա…

պոզ վէ Եաղգ Րումիլի Թորոֆէլէրի Նէաբոլիտա վէ Անթիվա էֆ.յէրի գիւմրիւքլէրը իթմիշլէր։ Միւլազըմլէր օրտատա Հէյտէր իստասիոն կէչէյէք, աստղը Նաւասդէմ Րումիլի Թուրքիյէ Նիգարէ ֆէնտէն էֆ.յի գիւմրիւքլէրը, Եոլլէն Թարամբը օրտադա իթմիշլէր։

—Իրտան Հիւգիւմէթի՝ Սօֆիատա պիր գօնսօլոսխանէ թէսիսինէ գարար վէրէրէք, գօնսօլօզ տա Թային իթմիշ տիր։

—Տորթ չըվէնդէքէրլէրի միւտիւրը ամուսահիպ Մ. Կրոսօյ՝ էվվէլքի կիւն խուսուսի պիր վաբօր-տա Պոլսի կէօրմէկ Էտիրնէյէ ազիմէթ իթմիշ տըր։

—Օսմանիյէ ալայը նոյ. 20 թարիխլիյէ էսալըլէյօր. «Պիւյիւքտէ Զէյտէ ճիվարընտա վէ տէնիզ քէնարընտաքի Թօփրագ՝ գայարագ Գալաթայա, Տէր, Խօլօտովագի վէ Վալիտէ համիմատագի եարալար չէօքիւլէր գըրտան էյտըլտա, վէ պիր չոգ աղաճլար իլէ չիչէքլէր վէ պինալար՝ Ալիհէրան թօփրագ էրըրլէրընընտէն իչինտէ գույու օլաճ կէլմիշ տիր։»

—Տէօրթ պէյ ալ էվվէլ Իզմիրտէ Գորթէլյէտա Սալոնիք Հիւքիւմէթ գազին էտիլէն էնկլիզ Թէյատրօսըն քէյֆիյէթիլէ գալպի կէլտիւտէն ահալի մագնէ վէ միւթէ թէհիրտէն մէվգուֆ պուլունան Կիրիտլի Սէլիմ վէ Իզզէթ պէյլէրին մահկէմէլէրինին Տէրսաատէթ ճինայէթ մահկէմէսինէ նագիլ էտիլմէսինէ միւտէպէքէն խապէր վէրիլմիշ տիր։

ՏՈՒՅՕՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Րումէլի Շիմէնտիֆէր Թահվիլաթընըն 167ինճի գուրասը՝ 1897 նոյեմբեր 19 վէ ալաֆր. դեկտեմբերին 1ինճի չարշէնպէ կիւնիւ Թամ եօլէն վագթը Տօյաունը Ումումիյէ մաքրէտինտէ Օսմանիյէ Պանգասը մարիֆէթիյլէ վէ ալէնի սուրէթտէ ջէքիլէճէք տիր։

10/22 նոյեմ. 1897 4—4

ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

31 Նոյեմբերը գուրսը մուգապիլինէ պէհէր Թահվիլաթ իւզրինէ 10 ֆրանգ Թէէտիյէ օլունաճաղընտան, գուբունլար՝ մայիյէնէ թիլմէք իւզրէ ալաֆր. դեկտեմբերին 1ինճի չարշէնպէ կիւնիւնտէն իթիպարէն հէր հաֆթա չարշէնպէ վէ ճումա էրթէսի կիւնլէրի եօլէնէն սաաթ 2տէն 4ա գատար գապուլ օլունաճաղը, վէ 8 կիւն զարֆընտա Թէէտիյէթին իճրա օլունաճաղը Թահվիլաթ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

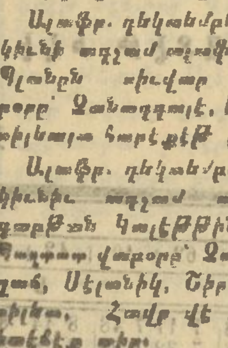
10/22 նոյեմ. 1897 4—4

ՏՈՒՅՕՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Իլան.

Ֆօչա Քազըսընըն Րումէլի Շարգի վէ Պուլկարիստան թախսիսինէ ճիհէթինտէն ֆիւրուխթը հագգը պու կիւնտէն իթիպարէն միւզայէտէյէ վազ էտիլմիշ, վէ թաքլիպ էվվէլը Րումէլի Շարգի չարշէնպէ կիւնիւ սաաթ 9տա միւթէահ. հիտինէ իհալէ մուգտէրիլէր պուլունմալը օլաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ չարշամբա իճապ էտէն ... վէ թէմինաթ ... պիր զարֆ ... պիր իլէ Տօյաունը Ումումիյէ իտարէսինէ Թահրիրէն միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

3 Թէշր. սանի 313 3—4



ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հաֆթալըք սէֆէրլէր

Ալաֆ. նոյեմբերին 29ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 5տէ գալգաճագ Կոֆֆօրինին վապօր Օտեսա, Մարսիլիա ... Նէապօլ, Պիրէ վէ Պուլղարիա խարէքէթ իտէճէկ տիր։

Ալաֆր. դեկտեմբերին 2նճի բէնճշէնպէ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 5տէ գալգաճագ Պելուսի վապօր Պօնթը լիմանլարը Զոնկուլտագ, Ինէպօլու, Սինոպ վէ Սամսուն լիմանլարընա խարէքէթ իտէճէկ տիր։

Ալաֆր. դեկտեմբերին 3ինճի ճումա կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 5տէ գալգաճագ Ալեքսանդրինի վապօր Չանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Սէլանիկ, Պիրէ, Պէյրութ, Մարսիլիա, Ճէնովա վէ Լոնտրայա խարէքէթ իտէճէկ տիր։

Բօսֆօր-Կէօն-Մէտրոպիլի հաֆթալըք չիմէնտիֆէր գումբանիասը թարիֆէլէրինէ նազարան Պէրթոզա իւզրէ Բօմրէս իչիւն ալընան թահմինաթ ֆիյաթը պէր վէճհ աթի տիր։

Պէօյլէճէ բօսթալարը 1ինճի մէվգի 320, վէ 2ինճի մէվգի վապօր վէ տիրէնի մէվգիի չիմէնտիֆէր պիրլիկտէ օլարագ 242 ֆր. վէ իքինճի մէվգի վապօր վէ չիմէնտիֆէր 230 ֆր. օլուպ, էթրաֆ վապօրլարընտա նավլըյի 1ինճի մէվգի վապօր վէ չիմէնտիֆէր 245 ֆրանգ տըր։

Տահա միւֆէսսալ մալումաթ ալմագ իչիւն Գալաթա բանքաթ ալթընտաքի Պէյօղլու սաաթ մէգթէպինէ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՈՐԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 26 Նոյեմ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	113—50
Օսմ. էսհամը տիյունը	21—
» » գարանթիլը	21—87
» » Սէրի Ա	86—
» » » Բ	44—75
» » » Գ	24—42
Օթօման 1871	103—50
Օսմանլը Պանգասը	3—55
Մըսըր տաւլ. մուգաթթաալէսի	106—50
Իսպանյա 5 % 1879	33—25
Բօլկար իսթիգրազը	106—50
Պուլկար իսթիգրազը	95—
Պօրթուգալ Բօրճը 3 ու փայզ	25—36

Փարիզ 26 Նոյեմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	103—50
» » 4½ %	106—47
Ինէի Օսմ. էսհամը տիյունը	22—17
» » գարանթիլը	22—12
Միւթէնէվվիէ	
Սէրի Բ.	43—50
» Գ.	24—72
Բումէլի շըմէնտիֆէրլէրի	112—50
Օսմանլը Րէժիի էսհամը	325—50
» Պանգասը	588—50
Քրէտի Լիօնէ	788—
Սիւվէյշ գանալը	3274—
Իթալիա էսհամը	95—27
Մըսըր միւթ. մուգաթթաալէսի	527—
[illegible]	458—
Օսմանիյէ	393—
Տալամ Օթօման	485—
Բարիզ Պանգասը	867—
Սըրպիսթան	61—60
Թրանսվալ	38—50
Պօրթուգալ 3 ու փայզ	25—21.

Վիէննա 26 Նոյեմ.

Լոնտրա բուլիչէսի չաւիգ	119—95
Բումէլի շըմէնտիֆէրլէրի ֆը.	61—90
Օսմանլը Րէժի էսհամը	154—

Պէրլին 26 Նոյեմ.

Օթօման	95—
Բումէլի շըմէնտիֆ. (մարգ)	115—50
Լոնտրա բուլիչէսի չաւիգ	20—21
Բարիզ » »	80—80

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւնի. գուբ.	24—04
» » » էն սօնգէ	24—08
» » » էն ուճուզ	24—04
Պու. հաֆթայէ տիյունը	24—02
Թէմէթթիւ Օսմանիյէ	86—
Սէրի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բումէլի շըմէնտ. թաղվ. գր.	112—12
» » էն սօնգէ	113—
» » էն ուճուզ	112—12
» » տիյունը	111—50
Այտէ Բօրճը	—
Բէյօր Նըշ.	—
Հէմտիւլ »	—

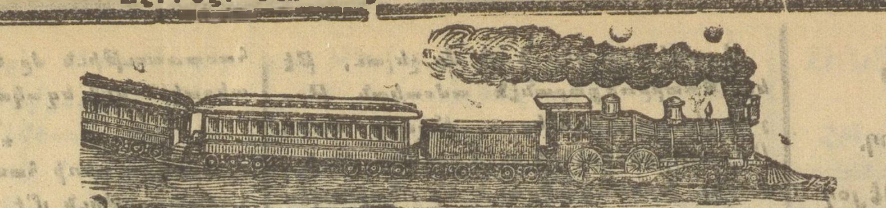
ՇԻՐՔԷԹ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Րէժի Աքսիօնը	14—
Սիկօրթա Ա.	—90
» Բ.	—70
Թրամվայ	6—90
Ասիւրանս	4—07½
Տիւնէլ մէնէրալ	7—
Տօքքէրէ Օթօման	8—07
Ժաւիգանս	2—87
Աստիօն Գոմէրսիալ	13—09
Թոպրագ Գօրբօրասիօն	5—09
Անթրէբրիզ	5—
Լօրիօն	65—50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս	43—
Թրանսվալ	37—
Րէմթէյ Թանվիրաթը	462—
Օսկիւտար Թրամվայ	496—
Օրօզտի Պագ Թիւրքիւթիւնիւ.	120—
Պին գանտ. էչէն 8 կիւն իսթէլ.	3—10
» » » 1 » »	—90

ՃԻՉԷԼԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. առն	Նղր. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարքը	107—80
Մէճիտիյէ »	097—20
Ինկլիզ լիրասը	109—88
Ֆրանսըզ ալթունը	87—10
Բուլ	89—85
Ֆրէնկ ալթունը	51—08
Ֆարզթէ զարլէթէ	8—58

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ



ԱԶԻՄԷԹ — Իշպու 1897 սէնէսի Հօկտ.ին 20ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն ամէտ ու շուտ իշլէէճէք շիմէնտիֆէր գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	34	4	6	36	8	10
ՍԹԱՍԻՕՆ	էքսբ. վէ էոլճու	էոլճու	էոլճու	էքսբ. վէ էոլճու	էոլճու	էոլճու
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Ակշ.	Ակշ.	Ակշ.
ՔԷՕՊՐԻՒՏԷՆ	1 40	3 50	5 57	8 15	10 30	11 30
Հայտար Փաշա միւվ.	2 05	4 15	6 22	8 40	10 55	11 55
հար.	2 25	4 23	6 30	8 55	11 05	12 05
Գըզըլ Թօբրագ	— —	4 30	6 37	9 05	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշքէօւ	2 36	4 34	6 41	9 09	11 17	12 17
Կէօզ թէփէ	—	4 39	6 46	9 15	11 22	12 22
Էրէն քէօյ	2 47	4 45	6 52	9 21	11 28	12 28
Պօսթանճը	2 56	4 53	6 59	9 31	11 35	12 35
Մալթէփէ	3 07	5 04	7 10	9 44	11 45	12 45
Գարթալ	3 23	5 15	7 22	10 01	11 56	12 56
Բէնտիք միւվ.	3 34	5 23	7 30	10 11	12 04	1 04
հար.	3 42			10 21		
Թուզլա	4 04			10 46		
Կէպզէ	4 24			11 10		
Տիլ Իսկէլէսի	4 47			11 37		
Թաւշանճըլ	4 56			11 47		
Հէրէքէ	5 13			12 06		
Նարլըճա	5 31			12 30		
Թուրթ. Չիֆթլիք	5 43			12 44		
Տէրինճէ	5 52			12 57		
ԻԶՄԻՏ միւվ.	6 06			1 13		
հար.	6 26					
Քէօրֆէզ Տէրպէնտ	7					
Սափանճա	7 25					
Առա Բազար	7 47					
Կէյվէ	8 31					
Աք Հիսար	8 52					
Մէքէճէ	9 24					
Լէֆքէ	9 49					
Վէզիր-խան	10 24					
Պիլէճիք միւվ.	11 06					
հար.	11 16					
Գարաքէօյ	12 28					
Պօզէօյուք	1 12					
Ին Էօնիւ	2					
Չուգուր Հիսար	2 30					
Էսկիշէհիր միւվ.	3 08					
	Ակշ.					

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	1	3	31	5	7	33
ՍԹԱՍԻՕՆ	էոլճու	էոլճու	էքսբ. վէ էոլճու	էոլճու	էոլճու	էքսբ. վէ էոլճու
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար.						Սպհ. 11 45
Չուգուր Հիսար						12 21
Ին Էօնիւ						12 56
Պօզէօյուք						1 28
Գարաքէօյ						2 02
Պիլէճիք միւվ.						2 52
հար.						3 02
Վէզիր-խան						3 35
Լէֆքէ						4 08
Մէքէճէ						4 40
Աք-Հիսար						5 04
Կէյվէ						5 27
Առա Բազար						6 18
Սափանճա						6 34
Քէօրֆէզ Տէրպէնտ						6 59
Իզմիդ միւվ.						7 34
հար.			Սպհ. 1 22			7 54
Տէրինճէ			1 48			8 09
Թուրթ. Չիֆթլիք			1 59			8 18
Նարլըճա			2 13			8 30
Հէրէքէ			2 45			8 55
Թաւշանճըլ			2 58			9 05
Տիլ Իսկէլէսի			3 09			9 14
Կէպզէ			3 40			9 38
Թուզլա			4 05			9 5.
Բէնտիք միւվ.			4 25			10 20
հար.	Սպհ. 1 47	Սպհ. 3 14	4 35	Ակշ. 6 26	Ակշ. 9	10 30
Գարթալ	1 56	3 24	4 48	6 36	9 10	10 40
Մալթէփէ	2 07	3 36	5 06	6 48	9 21	11 04
Պօսթանճը	2 17	3 46	5 20	7	9 32	11 17
Էրէն քէօյ	2 26	3 57	5 32	7 09	9 41	11 30
Կէօզ թէփէ	2 30	4 01	5 36	7 13	9 45	—
Ֆէնէր քէօշքէօւ	2 36	4 06	5 42	7 18	9 50	11 41
Գըզըլ Թօբրագ	2 40	4 10	5 46	7 22	9 54	—
Հայտար Փաշա միւվ.	2 46	4 16	5 54	7 28	10	11 50
հար.	2 55	4 23	6 05	7 35	10 08	12 05
Քէօբրիւ Վաբօր միւվ.	3 20	4 48	6 30	8	10 33	12 30
						Ակշ.

ԻԼԱՆԱԹ

	ատէտ	պէհէրի ղր.	բրր.
Տէօրթիւ պէլլօր գոնտ. ալը	1724		18
Պէչիլ գանտիլ	6735		17
Ալթըլը »	3360		15
Գոտէն »	882		17
Բէշլիք քէսէլ գանտիլ	176	1	25
Սաղիր » »	322	1	4

Սարը Թէլ չամտանըրը ատէտ 13,000, պէհէրի 1000 ատէտի 46 ղրշ։

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ միւլթէզիմէ լէվազըմ կէօրիւնէն գալէմէ մաւրաղզըտ էլ մէզքիւր 7 գալէմ գանտիլ վէ չամտանլարըն զիլբիլէրին-տէ մաւճուտ ֆիյաթլարը Թագրիր էտիլմէք իւզրէ էնտէէ մէմլէքէթ ... Բումէլիտէն 18ինճի աուլ կիւնիւ սաաթ 10 պուչուգտա գատար հէր գուն բարա վէ էրթէսի չարշէնպէհ կիւնիւ գէզալիճ սաաթ 10 պուչուգտա գատար 100տէ 5 թէմինաթ ագչէսիլէ բէտ գայմէ չըգարըլաճաղընտան, թաղլիպլէրին թէմինաթլարըլէ իհալէ վէ մաֆազէսի իճտէր մէվճուտ թաղլիպլէրին մէճլիսը իտարէի Էվգաֆը միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

13 Թէշր. սանի 313 5—1

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի հազրէթլէրի Էվգաֆը չէրիֆլէրինտէն Թագըրմաէ չէշմէ իթթիսալինտէ վագը 1 էնար վէ 3նճի ուխգըրլարըն չէհրիէ 125լէր գըրչլու թաւիլ էնտագէթինտէ ալաուղըննան, գամմ իլէ թէթլիճէրընտէ Թաւիլ ալանլարըն Թաւիլէ Բումէլիտէն իթիպարէն մահը հալը Բումէլինին 22նճի խամսա էրթէսի կիւնիւն աէկլին բէյ աղբլէրէնի միւրաթաահըպլէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մաւհասըպէի Ումումիյէ գալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 Թէշր. սանի 313 3—3

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

222 Նօ.լը էքսբրէս վէ էոլճու գաթարը — սաաթ տագ.

Էսկի-Շէհիր	հարէքէթ.	11 30	ագշ.
Բէօքճէ-Կէօրգ	»	12 12	
Սալլանճըք-Բունար	»	1 10	
Ալայունտ	»	2 08	
Չէօքիւրլէր	»	2 50	
Տէօյէր	»	3 58	
Իհսանիյէ	»	4 28	
Համամ	»	4 54	
Ղազլըքէօլ-Համամը	»	5 12	
Աֆիօն-Գարահիսար	»	6 04	
Պէօյիւք-Չօբանլար	»	6 40	
Չայ	»	7 34	
Իսհագլը	»	8 28	
Եաւրան	»	8 47	
Աք-Շէհիր	»	9 16	
Ազարի քէօյ	»	9 48	
Չաւուշճը քէօյ	»	10 32	
Ըլկըն	»	11 10	
Գատըն-Խանը	»	12 02	
Սէրայ-Էօնիւ	»	12 51	
Մէյտան	»	1 27	
Բունար-Գըշլը	»	2 35	
Գօնիա	միւվ.	3 20	ագշ.

221 Նօ.լը էքսբրէս վէ էոլճու գաթարը — սաաթ տագ.

Գօնիա	հարէքէթ	11 55	ագշ.
Բունար-Գըշլը	»	12 48	
Մէյտան	»	1 50	
Սէրայ-Էօնիւ	»	2 28	
Գատըն-Խանը	»	3 10	
Ըլկըն	»	4 04	
Չաւուշճը քէօյ	»	4 36	
Ազարի քէօյ	»	5 16	
Աք-Շէհիր	»	5 54	
Եաւրան	»	6 16	
Իսհագլը	»	6 45	
Չայ	»	7 33	
Պէօյիւք-Չօբանլար	»	8 16	
Աֆիօն-Գարահիսար	»	9 10	
Ղազլըքէօլ-Համամը	»	9 45	
Համամ	»	9 56	
Իհսանիյէ	»	10 23	
Տէօյէր	»	11 10	
Չէօքիւրլէր	»	12 10	
Ալայունտ	»	1 04	
Սալլանճըք-Բունար	»	2 02	
Բէօքճէ-Կէօրգ	»	2 49	
Էսկի-Շէհիր	միւվասըլաթ.	3 38	ագշ.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ — էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 122 — սաաթ տագ.

Էսկիշէհիր	հար.	1	Սպհ.
Ալփու Բունարը		1 49	
Աք քէօյ		2 35	
Պէյլիք Ահըր		3 23	
Սարը քէօյ		4 38	
Պէյլէր		5 35	
Սագըլէր		6 20	
Պէյլիք Քէօբրիւ		7	
Բօլաթլը		7 55	
Մալը քէօյ		9 17	
Ալըխան քէօյ		10 19	
Էնգիւրէ	միւվ.	11 12	Ակշ.

ԱՎՏԷԹ — էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 121 — սաաթ տագ.

Էնգիւրէ	հար.	2 10	Սպհ.
Ալըխան քէօյ		3 06	
Մալը քէօյ		4 20	
Բօլաթլը		5 59	
Պէյլիք Քէօբրիւ		6 51	
Սագըլէր		7 23	
Պէյլէր		8 08	
Սարը քէօյ		9 13	
Պէյլիք Ահըր		10 20	
Աք քէօյ		11 16	
Ալփու Բունարը		11 54	
Էսկիշէհիր	միւվ.	12 41	Ակշ.

ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԻԱ ԽԱԹԹԸ

էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 324 — սաաթ տագ.

Ալայունտտան հարէքէթ 2 15 ագշ.
Քէօթահիայա միւվասըլաթ 2 35 »

էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 326 — սաաթ տագ.

Ալայունտտան հարէքէթ 1 15 ագշամ.
Քէօթահիայա միւվասըլաթ 1 35 »

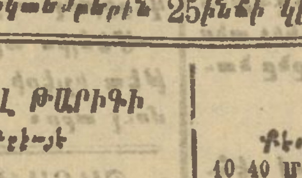
էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 323 — սաաթ տագ.

Քէօթահիատան հարէքէթ 1 25 ագշ.
Ալայունտա միւվասըլաթ 1 45 »

էքսբ. վէ էոլճու թրէնի Նօ. 325 — սաաթ տագ.

Քէօթահիատան հարէքէթ 12 15 ագշ.
Ալայունտա միւվասըլաթ 12 35 »

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ



Իշպու 1897 Հօկտեմբերին 25ինճի կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Աստանպօլտան տէրսէատէյէ

Սաաթ. Տագ.
2 Գ. Աատա, Հէյպէլի, Պիւյիւքատա, Գընալը. (1)
2 20 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէփէ, Պօսթանճը, Ճատտէ Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա. (1)
2 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պիւյիւքատա, Գընալը. (Գ. Ատատան սաաթ 3.30տա) (1)
9 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պիւյիւքատա, Գընալը. (Գ. Ատատան սաաթ 9.45տէ) (2)

Քէօբրիւտէն Ատալար հանիգինէ

3 45 Գընալը, Պիւյիւքատա, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք. (2)
10 Գընալը, Պիւյիւքատա, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատտէ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէփէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.
11 Գընալը, Պիւյիւքատա, Հէյպէլի, Գ. Ատա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան տէօնիւշտէ

2 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պիւյիւքատա, Գընալը. (Գ. Ատատան սաաթ 3.30տա) (1)
3 15 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէփէ, Պօսթանճը, Ճատտէ Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա. (1)
9 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պիւյիւքատա, Գընալը, Գատըքէօյ. (Գ. Ատատան 9.45տէ).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Ատալար

3 45 Գատըքէօյ, Գընալը, Պիւյիւքատա, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք. (1)
10 Գընալը, Պիւյիւքատա, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատտէ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէփէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Բազար կիւնլէրինտէն մաատա Անատօլ վէ Ատալար հանիգինտէն տէօնիւշտէ

2 20 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէփէ, Պօսթանճը, Ճատտէ Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա. (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալար հանիգինէ

10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատտէ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէփէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալար

10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատտէ Պօսթանճը, Պօսթանճը, Մալթէփէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.

Անատօլ վէ Ատալարտան տէօնիւշտէ

3 15 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէփէ, Պօսթանճը, Ճատտէ Պօսթանճը, Գալամըշ, Մօտա. (1)

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլը շըմէնտիֆէրլէրի դամբէռտէ? Քէօբրիւտէն

Սաաթ. Տագ.	
1 40	Էսկիշէհիրէ կիտէն
3 50	Բէնտիքէ կիտէն
5 25	Պիլէ թէսատիֆ
5 57	Բէնտիքէ կիտէն
8 15	Իզմիտէ կիտէն
10 30	Բէնտիքէ կիտէն
11 30	Բէնտիքէ կիտէն

Հայտար-Փաշատան

2 55	Բէնտիքտէն կէլէն
4 23	Բէնտիքտէն կէլէն
6 05	Իզմիտտէն կէլէն
7 35	Բէնտիքտէն կէլէն
10 08	Բէնտիքտէն կէլէն
11 05	Պիլէ թէսատիֆ
12 05	Էսկիշէհիրտէն կէլէն

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

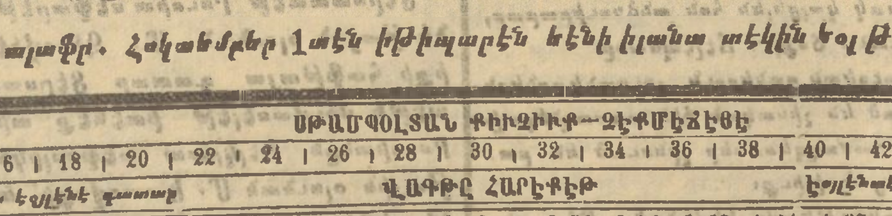
ՀԷՖՏԱՆԷ? Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.
2 15		2 15	2 15
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ Նոյեմբ. 15ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պիր չէյրէք սօնրա իճրա օլունաճագտըր։

(2) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ Նոյեմբ. ... կէլէճէք կիւնլէրի Գատը քէօյտէն օտըմաթ? տըր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՑԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ



1897 սաւքը. Հօկտեմբեր 1աէն իթիպարէն աէնի իլանա աէկլին հօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	62	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
	Սապահտան էվվէլինէ գատար								Վ Ա Գ Թ Ը Հ Ա Ր Է Ք Է Թ									Էօյլէտէն աքշամա գատար				
Սթամպօլ	6 48	7 17	7 48	8 14	8 54	9 21	9 49	10 20	10 46	12 07	1 03	1 34	2	2 30	2 58	3 27	4 14	4 37	4 56	5 22	5 48	6 19
Գում-Գաբու	6 58	7 32	7 58	8 28	9 03	9 31	9 59	10 30	10 55	12 16	1 12	1 44	2 10	2 40	3 08	3 36	4 24	4 47	5 06	5 32	5 58	6 29
Եէնի-Գաբու	7 02		8 02	8 32	9 07	9 35	10 03	10 34	10 59	12 20	1 16	1 48	2 14	2 44	3 12	3 40	4 28		5 10	5 36	6 02	6 33
Սամաթիա	7 07		8 07	8 37	9 12	9 40	10 08	10 39	11 04	12 25	1 21	1 53	2 19	2 49	3 17	3 45	4 33		5 15	5 41	6 07	6 38
Եէտի-Գուլէ	7 12	7 50	8 19	8 47	9 17	9 45	10 11	10 43	11 09	12 29	1 25	1 56	2 23	2 52	3 21	3 49	4 37		5 19	5 45	6 11	6 42
Մագրիքէօյ	7 26	8 12	8 35	9 02	9 27	10		10 53	11 25	12 39	1 37		2 36		3 34	4 04	4 50	5 05	5 29	5 57	6 25	6 53
Այ-Ստէֆանօս	7 36	8 30	8 45	9 12		10 11			11 37		1 48		2 46			4 14		5 15		6 08	6 33	7 03
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		8 40				10 19			11 45		1 56									6 16		

ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51
	Սապահտան էվվէլինէ գատար								Վ Ա Գ Թ Ը Հ Ա Ր Է Ք Է Թ									Էօյլէտէն աքշամա գատար				
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		7 05							10 33			12 24			2 16							6 47
Այ-Ստէֆանօս	6 47	7 16	7 52		8 25	8 52	9 20		10 44			12 35			2 26		3 22		4 54		5 47	7 03
Մագրիքէօյ	6 59	7 28	8 04		8 37	9 04	9 32	10 27	10 56		11 51	12 47	1 42		2 38		3 31	4 22	5 05	5 30	5 59	7 19
Եէտի-Գուլէ	7 14	7 42		8 17	8 49	9 16	9 44	10 42	11 07	11 39	12 02	12 58	1 56	2 25	2 53	3 23	3 49	4 36	5 18	5 44	6 12	7 42
Սամաթիա	7 17	7 46		8 20	8 52	9 19	9 47	10 45	11 10	11 42	12 05	1 01	1 59	2 28	2 56	3 26	3 52	4 39	5 21	5 47	6 16	
Եէնի-Գաբու	7 22	7 51		8 25	8 57	9 24	9 52	10 50	11 15	11 47	12 10	1 06	2 01	2 33	3 01	3 31	3 57	4 44	5 26	5 52	6 22	
Գում-Գաբու	7 26	7 56	8 22	8 30	9 02	9 29	9 57	10 54	11 20	11 52	12 15	1 11	2 03	2 38	3 06	3 35	4 01	4 48	5 30	5 56	6 27	7 58
Սթամպօլ	7 34	8 04	8 30	8 38	9 10	9 37	10 05	11 02	11 28	12	12 23	1 19	2 16	2 46	3 14	3 43	4 12	4 56	5 38	6 04	6 35	8 07

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի Ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէզքիւրէ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ սիկօրթալարը մուամէլաթընը իճրա էտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյլիւքի խանինտէ տըր։